

# 八田來了!! 台灣與水的故事

「八田來」由日本「北國新聞社」與「虫製作公司」共同製作，總製作費一億五千萬日圓，以小孩子的觀點描述「烏山頭水庫之父」八田與一戰前在台灣嘉南平原興建烏山頭水庫與嘉南大圳的動人事跡；長度約九十分鐘，由「大和宇宙戰艦」、「銀河英雄傳說」等著名動畫電影巨擘石黑昇監導；主題曲演唱是有名的台裔歌手：一青窈。

11月13日起全台放映

長編アニメーション映画

# パッテンライ!!

～南の島の水ものがたり～



石黒昇監督作品

主題歌/『受け入れて』

(コロムビアミュージックエンタテインメント)

一青窈

製作/『パッテンライ!!』製作委員会

北國新聞社

虫プロダクション株式会社

飛田秀一

伊藤 徹

企画/緒方英樹

プロデューサー/森井俊行

作画監督/飯村 一夫

美術監督/中村光毅

音楽/小六禮次郎

支援: 臺文化庁

後援: 石川県/金沢市

特別協賛: 台北駐日経済文化代表處/台南縣政府

協賛: (社) 東北建設協会/(社) 関東建設弘済会/(社) 北陸建設弘済会/(社) 中部建設弘済会/(社) 近畿建設協会

(社) 中国建設弘済会/(社) 四国建設弘済会/(社) 九州建設弘済会/(社) 沖縄建設弘済会

声の出演: 井上和彦/一青窈/皆川順子/滝本富士子/飯武ゆう子/後藤敦

# - 劇情片段 -



# — 解說 —

日治時期日本政府為了建設台灣，從日本本土挑選各專門領域的優秀人才來到台灣。而其中一位即是八田與一。

明治43年(西元1910年)民族之間的仇視方興未艾之際，台灣卻能凝聚眾人的力量，完成了亞洲近代重要的灌溉工程，並改善了60萬農民的生活，此一佳話至今仍流傳於台灣台南當地人們的口耳之間。

懷著飲水思源之心的台灣人們，時至今日，每年台灣都會在烏山頭水庫的八田夫婦之墓舉行追思法會，紀念這位熱愛台灣的人：

**八田與一。**



# —劇情內容—



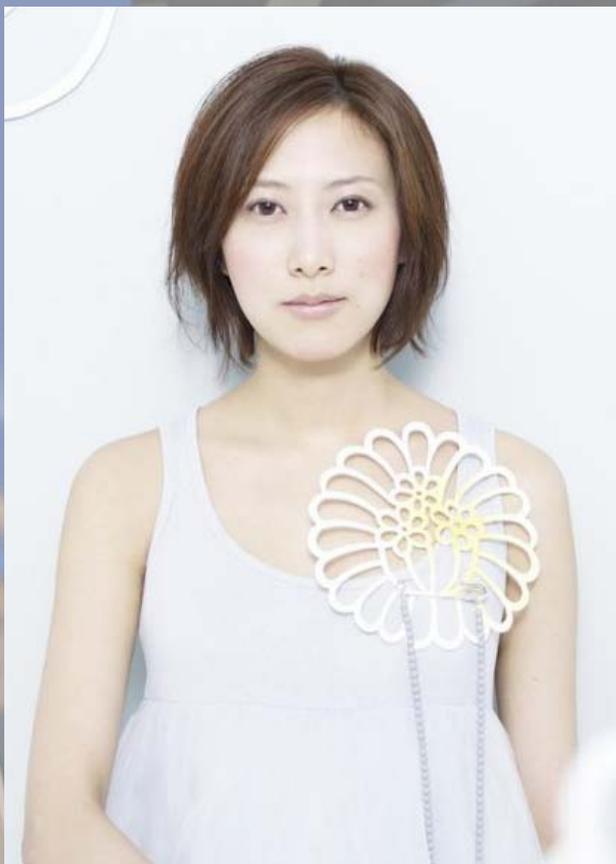
台灣西南部的嘉南平原曾經是一片廣大的不毛之地。某天八田與一為了能得到建設灌溉工程的土地，而來到住在當地農民之子英哲的家。起初一句日語也不會說的英哲，對於從日本派來的水利技師八田與一抱著敵視的態度。可是當瞭解到灌溉工程的重要性以及八田對事業的熱情之後，英哲也希望有朝一日能成為土木工程師。

在此時，日本小孩阿進的父親辭去營林署的工作而來到八田與一這裡服務，有著同樣夢想的英哲與阿進，於是成為志同道合的好友。

某日突然發生爆炸意外，為數眾多的工人因而喪生，其中阿進的父親也在其中。在一片愁雲慘霧之中，為了不使往生者的性命白白犧牲，八田與一矢志要完成這個重要的水利工程。

.....

# -八田來了!!主題曲演唱人-



## 一青窈

本名顏窈，為日本流行音樂歌手、作詞家、演員。

父親顏惠民是日治台灣人，是基隆顏家後代；母親則是日本石川縣人（1943年生）。父親於她小學二年級因癌症逝世，其後改隨母姓「一青」。慶應義塾大學環境情報學系畢業。姊姊一青妙（ひとと たえ）從事舞台劇演出。

主題曲：受け入れて—一青窈 X 川江美奈子（Piano）—  
<http://www.youtube.com/watch?v=2G2RjP0gsng>

# —石井弓夫 土木學會會長 推薦的話—

每年到了5月8日位於台灣南部的烏山頭水庫，當地農民與水利工程相關人士都會參加由台灣省嘉南農田水利會所舉辦的掃墓祭。紀念這位改變曾經被稱為不毛之地的嘉南平原的面貌的日本水利技師：八田與一。這位在台灣受到神一般敬仰的水利技師，在日本，不論是一般民眾之間或是土木工程界則是鮮為人知。

被稱之為珊瑚潭的烏山頭水庫，堰堤長一千兩百七十三公尺、給排水路總長一萬六千公里（約地球圓周的一半），八田與一的土木事業，並沒有因為設計、立案完嘉南大圳而結束。為了使硬體本身發揮最佳的效用，結合好的軟體亦是不可或缺的。八田與一亦規劃並實現了三年輪作供水法，使農民的田地獲得更充沛的灌溉，使人們因此受惠。

其供水並不僅是滋潤了嘉南平原的農田，更提供了人們重要的生活用水。從現在算起的近一個世紀以前，八田與一技師不僅早已是一位超越了民族立場的土木工程師，更為現今立志貢獻國際發展的年輕人立下了優良的典範。這部電影除了傳達土木工程界的訊息，亦傳達了熱情。

# 八田來了!!

監督・絵コンテ： 石黒 昇

製 作： 飛田 秀一；伊藤 叡

協 力：

八田技師夫妻を慕い台湾と友好の会  
株式会社ケイ・シィ・エス

主題歌：一青 窈「受け入れて」  
(コロムビアミュージックエンタテインメント)

製 作：

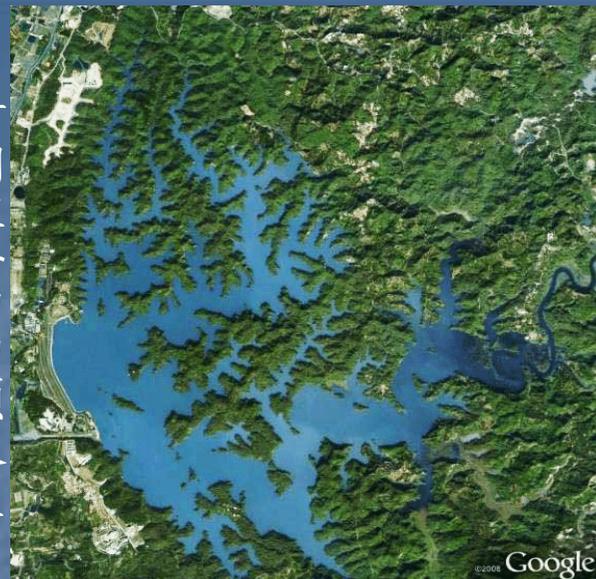
「パッテンライ!!」製作委員会」  
北國新聞社  
株式会社プロダクション虫



# 烏山頭水庫水利系統登錄世界遺產



珊瑚潭／烏山頭水庫



簽名辦法詳：八田與一網

<http://seed.agron.ntu.edu.tw/hatta/>

自發性辦理簽名的單位請洽  
華映公司索取影片優惠卷

各單位或團體歡迎團購多張  
的電影交換卷，分給成員觀  
賞，也請洽華映公司



- 華映娛樂股份有限公司
- 業務經記：黃琳珈
- Tel:02-8772-1006
- Mobile:0929825669
- E-MAIL：  
yenyentwtw@yahoo.com.tw